

Ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Νυκτερινῆς Ἔργασίας (Γυναικῶν) Συμβάσεως (Ἀναθεωρηθείσης) τοῦ 1948, Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῦ ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 56 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ ΤΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΜΕΝΩΝ ΕΝ Τῇ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗΣ ΩΣ ΑΝΕΘΕΩΡΗΘΗ ΥΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΡΙΑΚΟΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΝ, ΕΝ ΑΓΙΩ ΦΡΑΓΚΙΣΚΩ, ΤΗΝ 17ην ΙΟΥΝΙΟΥ 1948.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρῶν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Νυκτερινῆς Ἔργασίας (Γυναικῶν) Συμβάσεως (Ἀναθεωρηθείσης) τοῦ 1948, Νόμος τοῦ 1965. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου— Ἑρμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Κυπριακὴν Δημοκρατίαν·

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἣτις ἐκτίθεται ἐν τῷ συνημμένῳ τῷ παρόντι Νόμῳ Πίνακι·

«Ἐπιβλεπὸς» σημαίνει τὸν Ἐπιβλεπὸν Ἔργασίας καὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων, περιλαμβάνει δὲ πᾶν ἕτερον ἐπὶ τούτῳ ἐξουσιοδοτηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ἐπιβλεποῦ πρόσωπον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος κυροῦνται ἡ Σύμβασις καὶ ἅπασαι αἱ διατάξεις αὐτῆς ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς νόμου περὶ τοῦ ἐναντίου κηρύττονται ἔγκυρα ἅπαντα τὰ δικαιώματα, αἱ ἐξουσίαι, ὑποχρεώσεις καὶ καθήκοντα ὧν σκοπεῖται ἡ παραχώρησις ἢ ἐπιβολὴ δυνάμει τῆς εἰρημένης Συμβάσεως· ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς διαλαμβανομένου ἐν οἴῳδῃποτε νόμῳ, ὁ Ἐπιβλεπὸς ἢ ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τῆς Δημοκρατίας κέκτηται ἐξουσίαν ὅπως πράττῃ πᾶν ὅ,τι ἡ Σύμβασις δυνατόν νὰ ἐπιτρέπη ἢ ἐπιβάλλῃ. Κύρωσις τῆς Συμβάσεως, κ.λ.π.

ΠΙΝΑΞ.

(Ἄρθρον 2.)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΥΠ' ΑΡ. 89.

(ΠΕΡΙ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΜΕΝΩΝ ΕΝ Τῇ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ.)

(Ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1948.)

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἔργασίας·

Συγκληθεῖσα ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ ὑπὸ τοῦ Διαικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἔργασίας καὶ συνελθούσα αὐτόθι τὴν 17ην Ἰουνίου 1948, εἰς τὴν τριακοστὴν πρώτην σύνοδον αὐτῆς·

Ἀποφασίσασα τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν μερικὴν ἀναθεώρησιν τῆς συμβάσεως περὶ Νυκτερινῆς Ἑργασίας (Γυναικῶν), 1919, ἣτις ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τῆς Συνδιασκεψέως εἰς τὴν πρώτην αὐτῆς σύνοδον, καὶ τῆς συμβάσεως περὶ Νυκτερινῆς Ἑργασίας (Γυναικῶν) (ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1934), ἣτις ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τῆς Συνδιασκεψέως εἰς τὴν 18ην σύνοδον αὐτῆς, ζήτημα ἀποτελοῦν τὸ ἔνατον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου·

Λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν ὅτι αἱ προτάσεις αὗται δεόν νὰ περιβληθῶσι τὸν τύπον διεθνοῦς συμβάσεως·

Ἀποδέχεται σήμερον ἐνάτην Ἰουλίου χίλια ἐννεακόσια τεσσαράκοντα ὀκτώ, τὴν κάτωθι Σύμβασιν, ἣτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις περὶ Νυκτερινῆς Ἑργασίας (Γυναικῶν) (ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1948).

Μέρος I.—ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Ἄρθρον I.

1. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς «βιομηχανικαὶ ἐπιχειρήσεις» θεωροῦνται ἰδίᾳ—

(α) τὰ μεταλλεῖα, λατομεῖα καὶ αἱ πάσης φύσεως ἐξορυκτικαὶ βιομηχαναί·

(β) αἱ ἐπιχειρήσεις ἐν αἷς κατασκευάζονται, προϊόντα, μεταβάλλονται, καθαρίζονται, ἐπισκευάζονται, διακοσμοῦνται, ἀποτελειοῦνται, προετοιμάζονται πρὸς πώλησιν, καταστρέφονται ἢ κατεδαφίζονται, ἢ ἐν αἷς αἱ ὕλαι ὑφίστανται μεταβολὴν, περιλαμβανομένων τῶν ναυπηγικῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς, μετατροπῆς καὶ μεταδόσεως τοῦ ἠλεκτρισμοῦ καὶ τῆς κινητηρίου δυνάμεως ἐν γένει·

(γ) αἱ ἐπιχειρήσεις δομήσεως καὶ αἱ τῆς ἀρμοδιότητος τῶν πολιτικῶν μηχανικῶν, περιλαμβανομένων τῶν ἐργασιῶν δομήσεως, ἐπισκευῆς, συντηρήσεως, μετατροπῆς καὶ κατεδαφίσεως.

2. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ θέλει καθορίσει τὴν διαχωριστικὴν γραμμὴν μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τῆς βιομηχανίας καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς γεωργίας, τοῦ ἐμπορίου καὶ λοιπῶν μὴ βιομηχανικῶν ἐργασιῶν.

Ἄρθρον 2.

Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «νὺξ» σημαίνει περίοδον ἑνδεκα τοῦλάχιστον συνεχῶν ὥρων, περιλαμβανοσῶν διάστημα καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἐπὶ τῶν συνεχῶν ὥρων τοῦλάχιστον παρεντιθεμένων μεταξὺ τῆς δεκάτης ἑσπερινῆς καὶ τῆς ἑβδόμης πρωϊνῆς. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ δύναται νὰ καθορίσῃ διάφορα διαστήματα διὰ διαφόρους περιοχάς, βιομηχανίας, ἐπιχειρήσεις ἢ κλάδους βιομηχανιῶν ἢ ἐπιχειρήσεων, δεόν ὅμως ὅπως συμβουλευῆται τὰς ἐνδιαφερομένας ὀργανώσεις ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων πρὸ τοῦ καθορισμοῦ διαστήματος ἀρχομένου μετὰ τὴν ἑνδεκάτην ἑσπερινήν.

Ἄρθρον 3.

Αἱ γυναῖκες, ἀδιακρίτως ἡλικίας, δὲν δύνανται νὰ ἀπασχολῶνται τὴν νύκτα εἰς καμίαν βιομηχανικὴν ἐπιχείρησιν δημοσίαν ἢ ἰδιωτικὴν, οὔτε εἰς παράρτημά τι τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, ἐξαιρέσει τῶν ἐπιχειρήσεων ὅπου ἀπασχολοῦνται μόνον μέλη τῆς αὐτῆς οἰκογενείας.

Ἄρθρον 4.

Τὸ ἄρθρον 3 δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν·

(α) εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας, ὡσάκις ἐν τινὶ ἐπιχειρήσει ἐπέρχεται διακοπὴ ἐκμεταλλεύσεως ἀπρόβλεπτος καὶ μὴ περιοδικοῦ χαρακτήρος·

(β) εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ ἐργασία γίνεται ἐπὶ πρώτων ὑλῶν ἢ ὑλῶν ἐν ἐπεξεργασίᾳ, αἵτινες θὰ ἦσαν ἐπιδεκτικαὶ λίαν ταχείας ἀλλοιώσεως, ὡσάκις τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον πρὸς διάσωσιν τῶν ἐν λόγῳ ὑλῶν ἐξ ἀναποφεύκτου ἀπωλείας.

*Άρθρον 5.

1. Ἡ ἀπαγόρευσις τῆς νυκτερινῆς ἐργασίας τῶν γυναικῶν δύναται νὰ ἀναστέλλεται δι' ἀποφάσεως τῆς κυβερνήσεως μετὰ γνώμην τῶν ἐνδιαφερομένων ὀργανώσεων ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων ὡς ἂν λόγῳ περιστάσεων ἰδιαζόντως σοβαρῶν, τὸ ἐθνικὸν συμφέρον ἀπαιτεῖ τοῦτο.

2. Ἡ ἀναστολή αὕτη δέον νὰ γνωστοποιηθῆται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἔργασίας ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης κυβερνήσεως εἰς τὴν ἑτησίαν ἔκθεσιν αὐτῆς περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως.

*Άρθρον 6.

Εἰς τὰς βιομηχανικὰς ἐπιχειρήσεις τὰς ὑποκειμένας εἰς τὴν ἐπίδρασιν τῶν ἐποχῶν καὶ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν καθ' ἣν ἐξαιρετικαὶ περιστάσεις ἀπαιτοῦν τοῦτο, ἢ ἐν ἄρθρῳ 2 ὀριζομένη διάρκεια τῆς νυκτερινῆς περιόδου δύναται νὰ περιορίζηται εἰς δέκα ὥρας ἐπὶ ἐξήκοντα ἡμέρας κατ' ἔτος.

*Άρθρον 7.

Εἰς ἅς χώρας τὸ κλίμα καθιστᾷ τὴν ἡμερησίαν ἐργασίαν ἰδιαίτερος ἐπίπονον, ἢ νυκτερινὴ περίοδος δύναται νὰ εἶναι βραχυτέρα τῆς ὀριζομένης ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω ἄρθρων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως χορηγῆται ὡς ἀντιστάθμισμα ἀνάπαυσις κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας.

*Άρθρον 8.

Ἡ παρούσα Σύμβασις δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν :

- (α) εἰς τὰς γυναῖκας, αἵτινες κατέχουν θέσεις διευθύνσεως ἢ θέσεις τεχνικοῦ χαρακτῆρος συνεπαγομένης εὐθύνης·
- (β) εἰς τὰς γυναῖκας τὰς ἀσχολούμενας εἰς τὰς ὑπηρεσίας τῆς ὑγιεινῆς καὶ τῆς εὐημερίας, αἵτινες κανονικῶς δὲν ἐκτελοῦν ἐργασίαν χειρὸς.

Μέρος II.—ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΦΟΡΩΣΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΑΣ ΧΩΡΑΣ.

*Άρθρον 9.

Εἰς ἅς χώρας οὐδεὶς δημόσιος διακανονισμὸς ἐφαρμόζεται εἰς τὴν ἀπασχόλησιν τῶν γυναικῶν κατὰ τὴν νύκτα εἰς τὰς βιομηχανικὰς ἐπιχειρήσεις, ὁ ὅρος «νύξ», προσωρινῶς καὶ διὰ περιόδον τριῶν τὸ πολὺ ἐτῶν, δύναται νὰ σημαίη κατὰ τὴν διάκρισιν τῆς κυβερνήσεως περίοδον δέκα μόνον ὥρων, ἥτις θέλει περιλαμβάνει χρονικὸν διάστημα καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἐπτά τοῦλάχιστον ὥρων καὶ παρεμβαλλόμενον μεταξὺ τῆς δεκάτης ἐσπερινῆς ὥρας καὶ τῆς ἐβδόμης πρωϊνῆς.

*Άρθρον 10.

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς τὰς Ἰνδίας ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον προβλεπομένων τροποποιήσεων.

2. Αἱ εἰρημέναι διατάξεις ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς ὅλα τὰ ἐδάφη, εἰς ἃ ἡ νομοθετικὴ ἐξουσία τῶν Ἰνδιῶν ἔχει ἀρμοδιότητα νὰ ἐφαρμόζη ταύτας.

3. Ὁ ὅρος «βιομηχανικαὶ ἐπιχειρήσεις» θέλει περιλαμβάνει :

- (α) τὰ ἐργοστάσια τὰ καθοριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τοῦ περὶ Ἔργοστασίων Νόμου τῶν Ἰνδιῶν (Indian Factories Act)· καὶ
- (β) τὰ μεταλλεῖα εἰς τὰ ὁποῖα ἔχει ἐφαρμογὴν ὁ περὶ Μεταλλείων Νόμος τῶν Ἰνδιῶν (Indian Mines Act).

*Άρθρον 11.

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς τὸ Πακιστὰν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένων τροποποιήσεων.

2. Αἱ εἰρημέναι διατάξεις ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς ὅλα τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ νομοθετικὴ ἐξουσία τοῦ Πακιστὰν ἔχει ἀρμοδιότητα νὰ ἐφαρμόζη ταύτας.

3. Ὁ ὅρος «βιομηχανικαὶ ἐπιχειρήσεις» περιλαμβάνει :

- (α) τὰ ἐργοστάσια τὰ καθοριζόμενα ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τοῦ περὶ Ἔργοστασίων Νόμου·
- (β) τὰ μεταλλεῖα εἰς τὰ ὁποῖα ἔχει ἐφαρμογὴν ὁ περὶ Μεταλλείων Νόμος.

Ἄρθρον 12.

1. Ἡ Διεθνὴς Συνδιάσκεψις Ἐργασίας δύναται, εἰς πᾶσαν σύνοδον αὐτῆς, καθ' ἣν τὸ θέμα περιλαμβάνεται ἐν τῇ ἡμερησίᾳ διατάξει νὰ ἀποδέχεται διὰ τῆς πλειοψηφίας τῶν 2/3 σχέδια τροποποιήσεως ἐνὸς ἢ πλείονων τῶν προηγουμένων ἄρθρων τοῦ Μέρους II τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Τοιαῦτα σχέδια τροποποιήσεως δεόν ὅπως ἀναφέρωσι τὸ Μέλος ἢ τὰ Μέλη εἰς ἃ ἔχουν ἐφαρμογὴν, προσέτι δὲ ὅπως ἐντὸς ἔτους, ἢ λόγῳ ἐξαιρετικῶν περιστάσεων ἐντὸς δεκαοκτῶ μηνῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς συνόδου τῆς Συνδιασκέψεως, ὑποβάλλωνται ὑπὸ τοῦ Μέλους ἢ τῶν Μελῶν, ἐφ' ὧν ἔχουν ἐφαρμογὴν, εἰς τὴν ἀρχὴν ἢ τὰς ἀρχάς, εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τῶν ὁποίων ὑπάγονται καθ' ὕλην, ἵνα μετατραπῶσι εἰς νόμον ἢ πρὸς λήψιν ἄλλων μέτρων.

3. Τὸ Μέλος ὅπερ ἤθελεν ἐπιτύχει τὴν συναίνεσιν τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἢ ἀρχῶν θέλει ἀνακοινῶσι τὴν ρητὴν ἐπικύρωσιν τῆς τροποποιήσεως εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας πρὸς καταχώρισιν.

4. Τοιαῦτα σχέδια τροποποιήσεως ἅπαξ ἐπικυρωθέντα ὑπὸ τοῦ Μέλους ἢ τῶν Μελῶν, ἐφ' ὧν ἔχουν ἐφαρμογὴν, τίθενται ἐν ἰσχύϊ ὡς τροποποιήσις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Μέρος III.—ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Ἄρθρον 13.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δεόν ὅπως ἀνακοινῶνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας, παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

Ἄρθρον 14.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνοῦς Ὀργανώσεως Ἐργασίας, ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων 2 Μελῶν.

3. Κατ' ἀκολουθίαν ἢ Σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀφ' ἧς καταχωρισθῆ ἡ ἐπικύρωσις αὐτῆς.

Ἄρθρον 15.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δύναται νὰ καταγγεῖλη ταύτην μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακοινουμένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία ἔχει ἀποτελέσματα μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως αὐτῆς.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, τὸ ὁποῖον ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας, δὲν κάμει χρῆσιν τοῦ ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δικαιούται νὰ καταγγεῖλη τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ὑπὸ τοὺς εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον προβλεπομένους ὅρους.

Ἄρθρον 16.

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνοῦς Ὀργανώσεως Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν, αἵτινες ἀνακοινῶνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὀργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως, ἥτις τῷ ἔχει ἀνακοινωθῆ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς ἐπισύρει τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

*Άρθρον 17.

Ὁ Γενικός Διευθυντής τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινοῖ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρισιν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πλήρεις πληροφορίας σχετικὰς πρὸς ὅλας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ ὅλας τὰς πράξεις καταγγελίας τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

*Άρθρον 18.

Ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας δέον ὅπως ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ ἀποφασίζῃ ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἀναγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως θέματος ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως ταύτης.

*Άρθρον 19.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθῆ νεωτέραν Σύμβασιν, ἐπαγομένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης, καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν ὀρίζῃ ἄλλως—

- (α) ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας Συμβάσεως τῆς ἐπαγομένης ἀναθεώρησιν ἐπάγεται αὐτοδικαίως παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου 15, ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις·
- (β) ἀφ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις παύει νὰ εἶναι δεκτικὴ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις παραμένει ἐν τούτοις ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέλη, ἅτινα ἐπικυρώσαντα αὐτὴν δὲν ἠθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωροῦσαν ταύτην νέαν Σύμβασιν.

*Άρθρον 20.

Τὸ γαλλικὸν καὶ τὸ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.